



Episodio 55 Transcript

Día de Acción de Gracias

Andrea (A): Hola a todos, ¡bienvenidos a Españolistas!, Españolistas es el podcast que te va a ayudar a estar listo para hablar español. Españolistas te prepara para hablar español en cualquier lugar, a cualquier hora y en cualquier situación.

¿Recuerdas todos esos momentos en los que no supiste qué decir? ¿Esos momentos en los que no pudiste mantener una conversación? Pues tranquilo, Españolistas es la herramienta que estabas buscando para mejorar tu español, dile adiós a todos esos momentos incómodos. Entonces, ¡empecemos!

¿Estamos listos? Yo soy Andrea, de Santander, Colombia.

Nate (N): Y yo soy Nate, de Texas, Estados Unidos.

A: Espero que todos estén teniendo un muy buen lunes, hoy es el lunes de la semana de Thanksgiving, Día de Acción de Gracias ¿no? Que es este jueves.

N: Ujum, vamos a hablar muchísimo hoy de cómo empezamos el Día de Acción de Gracias, porque yo sé que hay mucha gente como yo que celebra el Thanksgiving en Estados Unidos.

Pero no sé exactamente de qué es esta fiesta, por qué celebramos esto.

Ellos saben algunos de los peregrinos, pero no saben quizás de los indians, ¿cómo se llama? ¿Indians?

A: De los indios.

N: Ah sí, de los indios, pero no saben exactamente por qué celebramos Día de Acción de Gracias.

A: Ujum, exactamente, entonces hoy vamos a estar hablando precisamente de eso, como decía Nate, vamos a estar hablando sobre el Día de Acción de Gracias.

Exactamente qué es ese día, por qué se celebra, cuándo inició esa celebración, en qué lugares se celebra, cuándo fue declarada una festividad oficial en los Estados Unidos.

También vamos a hablar de la comida que la gente come en ese día, y pues lo que la gente hace ¿no?

Entonces yo quiero empezar preguntándote Nate, ¿por qué el Día de Acción de Gracias es un día especial para ti? ¿Por qué?

N: Primero, tengo días festivos que no tengo que trabajar por 2 o 3 días normalmente. Y este año también no tengo que trabajar jueves y viernes y solo 4 horas el miércoles, creo.

Y para mí es un día de decir “gracias” “gracias a todas las personas que están importantes en mi vida”.

Y también es un tiempo de estar con la familia, ojalá que a ustedes les gusta tu familia, y pues yo sí, me gusta mi familia.

Y me gusta mucho de celebrar y de pasar tiempo con mi familia, y sí, para mí es solo un día de reconocer “gracias”.

Pues, y gracias por nuestra nación, Estados Unidos, donde podemos vivir libre y pues hay muchos problemas. Pero de hecho vivimos en un muy buen lugar con muchísimos beneficios.

A: Ajá, exactamente. Entonces como dice Nate, es un día pues para agradecer a la vida y a Dios por todo lo que se ha recibido ¿no? Yo así lo veo.

En Colombia nosotros no celebramos esto de Thanksgiving, realmente en ningún país latino nosotros celebramos eso. Pues porque no es parte

como de nuestra historia. Ya ahorita vamos a ver que el Día de Acción de Gracias se celebra porque es parte de la historia de Estados Unidos.

Pero sí, en Colombia no celebramos eso, nosotros tenemos otra celebración el 7 de diciembre, les cuento: El 7 de diciembre nosotros tenemos otra celebración que diría yo, es casi como el equivalente al Día de Acción de Gracias.

N: Jum, wow, ¿enserio? No sabía nada de esto, ¿cómo se llama este día?

A: Bueno, este día le llaman el Día de las Velitas, es un día que se celebra porque la iglesia católica hace una fiesta donde prácticamente es para dar honor a la virgen María ¿no?

La madre de Jesús.

Entonces las personas católicas ponen velas ¿qué es una vela?

N: Es, a candle.

A: Ah, muy bien. Ponen velas en la entrada de su casa, es muy bonito porque tú vas a una calle ¿sí? Y tú vas a ver muchos candles afuera, en la orilla de la calle, de diferentes colores.

Entonces los niños salen y tienen luces también, que se llaman “chispitas mariposa” son como unos fueguitos, un fuego que tienen los niños.

Y pues están todas las velas, y la gente se reúne con su familia y tienen una cena muy, muy similar a lo que yo veo que hacen aquí para Thanksgiving.

N: Ah, ok. Pues me imagino que es muy parecido en el tiempo con la familia, pero creo que ustedes no comen pavo ¿cierto?

A: De hecho, sí, hay gente que come pavo, nosotros de hecho comemos pavo, pero en navidad, en navidad comemos pavo.

El 7 de diciembre alguna gente come pavo relleno ¿qué es pavo relleno?

N: ¿Pavo que tiene algo adentro?

A: Sí, y eso en inglés se llama...

N: Stuffed turkey.

A: Eso, ajá. Entonces sí, es parecido, es como el equivalente.

Bueno, entonces ya contándoles un poco sobre eso, empecemos a hablar en detalle del Día de Acción de Gracias. Primera pregunta:

¿Cómo se creó esta celebración? Es decir, ¿cuándo inició? Entonces les voy a contar.

Ustedes saben que los peregrinos llegaron a la Roca de Plymouth el 11 de diciembre de 1620 ¿verdad? Entonces todos sabemos que ese primer invierno para ellos fue muy duro.

Ese invierno fue muy duro y ellos quedaron sin provisiones, casi que, sin comida, y fue muy difícil para ellos.

Pero el siguiente otoño, ellos tuvieron una muy buena cosecha de las semillas que ellos plantaron.

Entonces fue por eso que ellos decidieron celebrar la cosecha ¿cómo se dice cosecha en inglés?

N: De hecho, yo no sé.

A: The harvest.

N: Ah, ok.

A: Sí, entonces ¿y qué es una semilla?

N: Es una seed.

A: Exacto, entonces primero ellos tenían problemas en el invierno, y luego en el otoño tuviera una buena cosecha, harvest.

Y por eso estaban muy agradecidos y decidieron celebrarlo con una gran cena.

¿Pero entonces qué pasa? Donde ellos llegaron había unos indios, y de hecho estos indios les ayudaron a ellos a sobrevivir el primer año.

Ellos les ayudaron a sobrevivir el primer año.

Y cuando ellos tuvieron esa primera cena, de hecho, invitaron a estos indios, entonces la primera vez que se celebró el Día de Acción de Gracias fue el siguiente año, o sea, en 1621.

Y como dije, eran 102 colonos, o sea, personas que llegaron a colonizar, y fue un primer año muy difícil para ellos.

Pero allá en esa zona había una tribu, y ellos les ayudaron enseñándoles cómo pescar y enseñándoles a plantar las semillas.

Entonces fue por eso que ellos pudieron sobrevivir, sin embargo, les quiero contar esto interesante.

Hay algunas fuentes históricas que dicen que esa celebración de Acción de Gracias, se dio no solo por la cosecha, sino porque los peregrinos habían ganado en una lucha contra otros indios, que eran malos.

Había diferentes grupos de indios ¿sí? Y había unos que los ayudaron a ellos, ero habían otros que estaban en contra.

Entonces hay otras fuentes que dicen que hubo una guerra contra esos indios malos, y los peregrinos ganaron, y también estaba celebrando ese triunfo el día que celebraron la cosecha.

N: Ah, ok. Yo sé que hay diferentes historias, y quizás hay muchos americanos que no saben toda la historia de Día de Acción de Gracias porque hay diferentes historias, pero yo sé que en ese tiempo cuando los colonos ¿colonios?

A: Colonos.

N: Colonos. Cuando los colonos vino.

A: Vinieron.

N: Vinieron, sí. Cuando los colones vinieron había muchos problemas de enfermedades, porque ellos eran de Europa.

Y las enfermedades de los indios y de norteamericana fue muy diferente, todas las cosas.

A: Las enfermedades, las diseases

N: Sí, pero las bacterias y todo ¿no? Y había muchos muertos y en estos principios, porque ellos no estaban acostumbrados de esto.

Y algunos indios que querían ayudar los colonos, y obvio algunos indios que querían matarles también.

A: Exactamente. Entonces fue un tiempo difícil para ellos, todo el primer año. Por eso es que el siguiente año hacen esta celebración.

En los años posteriores a 1621, la tradición de celebrar este día continuó con los líderes civiles tales como el gobernador William Bradford, quien planeó celebrar el día y ayudar en 1623.

Entonces vemos que los celebraron en 1621, 1622, 1623, pero luego no era una celebración regular, o sea, la gente no estaba celebrándola todos los años.

Pero entonces ¿cuándo se volvió una celebración regular, Nate?

N: La práctica de tener un festival de la cosecha como este no se volvió una tradición regular en Nueva Inglaterra hasta finales de la década de 1660.

A: Exactamente, fue hasta después del año 1660, ajá, después de 1660 fue que era una celebración regular, entonces ya ahorita más tarde les vamos a contar en más detalle sobre eso.

Hablemos ahora sobre la comida, o sea, es muy interesante porque la comida que comemos hoy en día, en el Día de Acción de Gracias, está muy relacionada con la comida que ellos comieron ese día ¿sí?

O la comida que comían normalmente al principio. Entonces pues ¿qué era?

Los hombres se iban cazar, ellos tenían que ir a cazar ¿qué es cazar?

N: De matar animales.

A: Exacto, the hunt. Ellos tenían que ir a cazar para la cena.

Entonces sucede que a todas las aves ellos les decían pavos, entonces no se sabe si lo que comieron realmente fue pavo, como turkey hoy en día, o pudieron ser otros tipos de aves.

Porque ellos les llamaban “pavos” a todas las aves.

También algo muy interesante es que es muy común comer el pastel de calabazas, o sea, el pumpkin pie ¿no? Es muy común comer eso.

Pero es obvio que ellos no comían pumpkin pie porque obviamente ellos no tenían harina para hacer un pastel, porque se gastaron toda la harina en el primer año.

Entonces en la primera celebración sí comieron calabaza, pumpkin, pero no fue un pastel de calabaza, como hoy en día.

N: Sí, pues me imagino que sí, no había pastel de calabaza, y también creo que no había helados ni otros dulces, cranberry sauce. Hay muchas cosas de nuestro Día de Acción de Gracias que me imagino no había.

A: Exactamente, sí. Entonces cuéntanos un poquito sobre la cuestión de las calabazas y también sobre la leche, Nate.

N: Ok, pues había suficiente cantidad de calabazas, porque ellas crecían en el campo y ellos las comían cocidas.

Tampoco había leche, sidra, papas o mantequilla. No había vacas para producir leche y la papa recién descubierta, muchos aun creían que era venenosa.

A: Exacto, nosotros hoy en Día para Acción de Gracias se come la papa, el puré de papa, el puré de papa que en inglés es...

N: Mashed potatoes.

A: Ajá, entonces ellos no comían papa porque de hecho pensaban que era venenosa. Como dijo Nate, no podían hacer ningún producto con leche porque no tenían vacas, ¿sí?

Y las calabazas sí las tenían, pero como dijo Nate, las comían cocidas o cocinadas.

Entonces les cuento qué comían ellos, ellos realmente comían pescado, comían bayas silvestres que son wild berries, comían berros. ¿Que en inglés es qué, Nate?

N: Cress.

A: Ajá, es como un tipo de vegetal, comían langostas, fruta seca, maíz. De hecho, comían almejas, que es clam, almejas, comían venado, el deer y comían ciruelas que es plum.

N: Bueno, pues a mí me gusta más la comida de ahora, no me gusta mucho la comida de ellos.

Pero hemos hablado suficiente de la comida, yo sé que el maíz fue muy importante para los colonos en los primeros años.

Porque ellos aprendieron de cultivar maíz de los indios.

A: Exactamente, ahora hablemos de quién proclamó el Día de Acción de Gracias como un día oficial.

Pues, el Día de Acción de Gracias no se celebraba todos los años. Inclusive no fue hasta junio de 1676 que se celebró otro Día de Acción de Gracias.

Y este día fue proclamado oficialmente, de hecho, por el presidente Lincoln en 1863, para ser celebrado siempre el último jueves del mes de noviembre.

Entonces fue solo hasta 1863 cuando fue instituido como un día especial y oficial para todos.

N: Ujum, en 1941 el Día de Acción de Gracias fue declarado oficialmente, por el Congreso de los Estados Unidos un día festivo, a celebrarse el cuarto jueves del mes de noviembre.

Eso es nuevo para mí, pensé que celebramos esta fiesta por mucho tiempo, como de navidad.

A: No, entonces sí como ven, se celebró 1621, 1622, 1623, y fue ya hasta más tarde, muchos años más tarde que fue instituido como algo oficial. Y desde ahí sí se ha celebrado.

¿Se celebra esto en otros países? ¿Ustedes qué piensan? ¿Tú sabes Nate?

N: Quizás Canadá, pero creo que no.

A: Ok, pues de hecho este día también se celebra Canadá, se celebra en algunas islas del Caribe y algo bien interesante es que se celebra en Liberia.

N: Wow.

A: Es un país ubicado en la costa oeste de África que limita con Sierra Leona y con Costa de Marfil.

De hecho, en Canadá le voy a decir cuándo se celebra. En Canadá se celebra el segundo lunes de octubre.

Mientras que en Estados Unidos como ya sabemos mashed potatoes, se celebra el cuarto jueves de noviembre, y más o menos en esta fecha se celebra en los otros lugares que nombramos.

A: ¿Entonces por qué se celebra esto en Canadá?

Pues, sabemos que mucha gente emigró hacia Canadá, cuando hubo la guerra civil que hubo en Estados Unidos, mucha gente emigró hacia allá y pues llevaron las costumbres que tenían hacia allá.

Entonces pues vamos a ver ya pues para ir terminando, cómo es hoy en día esta celebración.

Pues todavía celebramos como dijimos al principio, para dar gracias, por todo lo conseguido en el año. Ya no se celebra una cosecha porque pues no cosechamos.

Pero los buenos trabajos, celebramos la familia, celebramos los triunfos, los logros ¿verdad?

Es por eso que nosotros damos gracias.

Y obviamente también comemos un gran banquete, como se hacía en el principio, y de hecho vamos a ver que hay algunas cosas que son muy parecidas.

Porque hoy en día comemos el pavo asado, o horneado. También es un pavo relleno, se come el pan de maíz, cornbread, y eso es algo que ellos tenían, esas dos cosas.

La gente tiene la salsa de arándanos rojos. Todavía se come esto, ¿cierto?

N: Um, pues yo no, pero me imagino que algunas casas sí comen esto.

A: Tienen la jalea ¿no? La jalea de arándanos.

N: Esto es de cranberry, no de plum.

A: Es, ah ok, sí, perdón, cranberry, ujum.

También se comen los vegetales, ellos también comían vegetales, se come como dije, el puré de papa con gravy, pues obvio ustedes todos la conocen, que es una salsa hecha del jugo del pavo. También hay gente que come la papa dulce ¿no?

N: Ujum.

A: Sweet potato, pero bueno.

N: Sí, me encanta esta papa dulce.

A: Sí, pero como dije, es algo que ellos no tenían. También hoy en día esas comidas se sirven con sidra de manzana ¿no? Que es el *apple cider*.

N: Ujum.

A: Que se come hoy en día como pastel. El pastel de nuez pacana, que es el pecan, pecan pie ¿no?

N: Creo que esto es más en Texas, pero hay diferentes pasteles en todas las casas, de chocolate, de calabaza pues, los americanos les gusta pasteles.

A: Sí, y el pastel de manzana, el apple pie.

Entonces, como dijimos, son cosas que han ido cambiando a través del tiempo, sabemos que hoy en día en Estados Unidos también el desfile que hacen en Manhattan ¿no?

N: Sí, creo que hay mucha gente que le gusta ver el desfile, y normalmente la cadena de tiendas departamentales Macy's realiza un gran desfile por las calles de Nueva York, que atrae a millones de personas a la

avenida Broadway, para ver los enormes globos gigantes y presenciar las actuaciones de artistas invitadas.

¿Qué piensas, Andrea? ¿Quieres ver uno de estos un día?

A: Sí claro, yo no sabía de esta celebración, y cuando estábamos investigando sobre este tema, estaba pensando “wow, sería interesante ir a ver estos globos y este gran desfile”

Y bueno, también sabemos que el día siguiente a Acción de Gracias, que es ese viernes, es lo que llaman el viernes negro ¿no? El Black Friday.

Entonces ahí también es cuando se inician las compras para navidad.

A: Entonces es como dar gracias por lo recibido el jueves, y el siguiente día ya empezar como a prepararse para la navidad con las compras.

Entonces bueno, ya les contamos todo esto sobre el Día de Acción de Gracias, por favor déjenos sus comentarios diciendo cómo celebran ustedes el Día de Acción de Gracias.

Nate y yo siempre vamos a Houston donde los tíos de Nate, y pues con los tíos y los primos tenemos la gran cena y compartimos, y reímos.

Entonces ustedes dígannos si hay alguna forma diferente y especial en como ustedes celebran este día, déjenos sus comentarios.

N: Ujum, y también en este tiempo, queremos decir gracias a ustedes, gracias a ustedes de escucharnos, de nuestro podcast.

Yo sé que hay muchos podcasts y puedes escuchar los otros también, pero gracias al escucharnos.

En el principio, el año pasado, creo que empezamos el año pasado en este tiempo ¿no?

A: Sí, empezamos en octubre, el año pasado.

N: Ajá, y lo había mucha gente en el principio, y había algunos momentos cuando yo quería decir a Andrea, pues, yo dije a Andrea “¿quieres continuar?” y ¿qué dijiste Andrea?

A: Claro que sí.

N: Ajá, porque en el principio no había muchos...

A: Seguidores.

N: Ah sí, no había muchos seguidores, y creo que la calidad fue un poco mal, yo sé que fue mal, pero hemos mejorado ojalá en este podcast.

Y también gracias a ustedes de seguirnos, estamos haciendo este podcast para ustedes, de mejorar tu español, tu escucha, tu oída.

A: Ujum, exactamente. Esto es para ustedes, para ayudarlos, para que aprendan y mejoren cada vez más.

Y como decía Nate, muchas gracias de verdad, por seguirnos, por confiar en nosotros, y por dejarnos se parte de su aprendizaje.

Y como regalo de Acción de Gracias, todos ustedes que están en nuestra lista de correos, de seguidores.

Van a recibir un regalo de audio, de parte de nosotros ¿qué es lo que ellos van a recibir, Nate?

N: Sí, ellos van a recibir uno y dos episodios de nuestra serie, Bajo el Sol de Verano, creo que algunos quizás han escuchado de esto, y también vamos a poner algunos diálogos.

Esto es de dar un regalo también, y hay una oportunidad en el final, en esta semana, cuando empezamos este podcast.

También vamos a vender esta serie, y otros audios para ayudarte de mejorar tu escucha con hablantes nativos.

A: Exactamente. Nosotros tenemos una serie, una historia de 15 episodios, una historia bien interesante, y ya estamos terminando de crear otra historia, que a ustedes les va a gustar mucho.

Y como decía Nate, van a recibir los episodios 1 y 2, como regalo.

Y también van a recibir un video de nosotros dos, donde les vamos a agradecer y les vamos a explicar sobre unos paquetes de audio que hemos creado para ustedes.

Varios de ustedes nos han escrito preguntándonos si hay la posibilidad de adquirir la serie, de adquirir diálogos.

Y sí, efectivamente el otro fin de semana lanzamos estos paquetes para aquellos que les gusta escuchar diálogos.

Van a escuchar diferentes acentos, diferentes nativos hablando, y cada dialogo, cada episodio tiene una worksheet.

Una hoja de trabajo, con preguntas, con la hoja de respuestas, con nuevas expresiones, vocabulario, y la transcripción.

Entonces estén pendientes de su correo para que puedan disfrutar de esos 2 primeros episodios, y ya luego, el otro fin de semana pueden adquirir la serie completa.

N: Ujum, y creo que vamos a poner todo esto en el link de spanishlandschool.com/thanks de nuevo: spanishlandschool.com/thanks

A: Exactamente, entonces ya saben, gracias por toda una vez más.

No olviden seguirnos en nuestro canal de YouTube, si todavía no estás en YouTube, Spanishland School, ahí está el canal.

Y obviamente en nuestra página de Facebook y nuestra página web.

N: Ujum, gracias.

A: Ok amigos, esto fue todo por el episodio de hoy, esperamos que les haya gustado y que hayan aprendido y recuerda, si sientes que estás listo para aprender español, solo da clic en Españolistas.

No olvides dejar tus comentarios de lo que te gustó y los temas que quieras que tratemos. Suscríbete y déjanos tus reseñas.

Españolistas te dice chao chao y hasta la próxima.